

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Travaux Neufs

Avis d'adjudication

Le **mercredi 31 octobre 2001** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de démolition de bâtiments existants et d'installation d'un réseau d'adduction d'eau potable dans l'intérêt de l'aménagement du parc à Hosingen.

Envergure: démolition de bâtiments existants (volume bâti 33.000 m³) et évacuation à une décharge pose d'une conduite en fonte ductile DN 100 (150m')

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires

Le début des travaux est prévu pour janvier 2002

La durée des travaux est de 40 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du **jeudi 27 septembre 2001**

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumis-**

sion pour les travaux de démolition dans l'intérêt du parc à Hosingen." doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture. Luxembourg, le 18 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Services Régionaux

Avis d'adjudication

Le **jeudi 18 octobre 2001** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux de gros oeuvre et d'aménagements extérieurs pour la construction d'un hall agricole dans l'intérêt du Centre Pénitentiaire à Givenich.

Envergure de l'objet:

- Travaux de terrassements: 1.700 m³
- Travaux de soubassement en matériaux pierreux: 1.400 m³
- Travaux de remblais: 600 m³
- Travaux de béton armé: 100 m³
- Travaux d'armatures: 8.000 kg
- Travaux de dallage en béton armé de fibres: 1.500 m²
- Travaux d'éléments préfabriqués en béton architectonique: 560 m²
- Travaux d'ossature métallique en acier galvanisé: 90.000 kg
- Travaux de couverture en tôles trapézoïdales: 1.700 m²
- Travaux de portes sectionnelles: 4 pces
- Travaux d'éléments de fenêtres: 56 pces
- Aménagements extérieurs

en enrobés hydrocarbonés: 2.000 m²

Les travaux sont adjugés par entreprise générale.

Le début des travaux est prévu pour novembre 2001.

La durée des travaux est de 120 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 27 septembre 2001**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux de gros oeuvre dans l'intérêt du Centre Pénitentiaire à Givenich.**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 19 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Services Régionaux

Avis d'adjudication

Le **jeudi 11 octobre 2001** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant les travaux ci-après à exécuter dans l'intérêt de la

Police grand-ducale Capellen Peinture

- Envergure de l'objet:**
- peinture plafond latex ca 625 m²
 - peinture plafond fibre verre + latex ca 280 m²
 - peinture murale finition paillettes ca 345 m²
 - peinture murale fibre verre + latex ca 405 m²
 - peinture murale latex ca 1.285 m²
 - peinture extérieure ca 270 m²

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour mi-octobre 2001.

La durée prévisible des travaux est de 75 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du **jeudi 27 septembre 2001**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 18 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics,
Erna Hennicot-Schoepges

Ministère des Travaux Publics

Administration des Bâtiments Publics

Division des Services Régionaux

Avis d'adjudication

Le **mardi 23 octobre 2001** à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, à l'ouverture des soumissions concernant les travaux ci-après à exécuter dans l'intérêt de la

Transformation du pavillon "Source Kind"

Parc du Domaine Thermal de Mondorf-les-Bains

1. Serrureries

- Envergure de l'objet:**
- garde-corps ± 70 m'
 - 14 panneaux mobiles d'exposition cadre en acier rail de guidage ± 70 m'
 - profil de rives + profil d'arrêt 36 m'

Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu mi janvier 2002.

La durée prévisible des travaux est de 30 jours ouvrables.

2. Façades

- Envergure de l'objet:**
- menuiserie en bois
 - menuiserie en aciers
 - vitrage ± 280 m²

escaliers métallique passerelle intérieure structure métallique
Les travaux sont adjugés en bloc sur prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour mi-janvier 2002.

La durée prévisible des travaux est de 60 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics
"Soumissions"
Boîte Postale 112
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du **jeudi 27 septembre 2001**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: "**Soumission pour les travaux ...**" doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 19 septembre 2001
La Ministre des Travaux Publics,
Erna Hennicot-Schoepges



Avis d'adjudication

Le **mercredi, 17 octobre 2001** à 14.30 heures, il sera procédé à la mairie de Mersch à l'ouverture des soumissions publiques relatives aux

1) Travaux de menuiserie intérieure:

- Envergure:**
- Portes et chambranles: ca 165 pièces
 - Lambris sur murs: ca 850 m²

Début prévisible des travaux: novembre 2001

Durée prévisible des travaux: 75 jours ouvrables

2) Travaux de parquet

- Envergure:**
- ca 250 m²
- Début prévisible des travaux: janvier 2002

Durée prévisible des travaux: 25 jours ouvrables

3) Travaux de faux plancher

- Envergure:**
- ca 65 m²
- Début prévisible des travaux: décembre 2001

Durée prévisible des travaux: 15 jours ouvrables

à réaliser dans l'intérêt de la construction d'une école pri-

maire et d'un hall multisports "Krouneberg" à Mersch (autorisation ministérielle n° D/107/95 CAC du 12/02/1999).

Les dossiers de soumission et les plans sont à la disposition des intéressés à partir du 27 septembre 2001 contre la somme de LUF 2000.- pour le poste 1) et de chaque fois LUF 500. pour les postes 2) et 3) au Bureau d'études

SOGEDEC s. à r.l.

14, rue Auguste Lumière L-1950 LUXEMBOURG

seulement contre préavis d'un jour ouvrable par télécopieur n° 40 32 59.

Il ne sera pas procédé à l'envoi de bordereaux.

Les offres établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés au bureau mentionné ci-devant ne seront pas prises en considération.

Les soumissions conformes au règlement grand-ducal du 10 janvier 1989 portant exécution du chapitre 2 de la loi du 4 avril 1974 concernant le régime des marchés publics de travaux et de fournitures et portant l'inscription "soumission pour les travaux de ... à exécuter dans l'intérêt de la construction d'une école primaire et d'un hall multisports à Mersch" doivent se trouver au secrétariat communal avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Mersch, le 20 septembre 2001
Le Collège Echevinal
Marcel Erpelding, Bourgmestre
Albert Henkel, Echevin
Claude Adam, Echevin

Poste vacant

Le Ministère de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports se propose de pourvoir prochainement au poste vacant de

directeur/directrice

du Centre de psychologie et d'orientation scolaires.

Suivant les dispositions de la loi du 1er avril 1987 portant organisation du Centre de psychologie et d'orientation scolaires, le directeur/la directrice doit remplir les conditions d'admissibilité à la carrière supérieure de l'administration publique et avoir bénéficié d'une nomination aux fonctions de professeur (grade E7) ou de psychologue.

Les candidatures, accompagnées des pièces usuelles, sont à adresser au Ministre de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle et des Sports, 29, rue Aldringen, L-2928 Luxembourg, pour le 1er octobre 2001 au plus tard.

Pour tous renseignements complémentaires, les candidat(e)s voudront s'adresser à Monsieur André Wilmes, chef du service du personnel des écoles, tél. 478-5142.



Zwölf Tugenden für „Dritte-Welt“-Reisen *

- Beginne deine Reise mit dem Mut, mehr über das Land und seine Menschen zu erfahren.
- Respektiere die Gefühle der gastgebenden Bevölkerung. Du kennst durch den Verbot auch ungewollt verletzen, vor allem beim Fotografieren.
- Gewöhne dir an, zuzuhören und zu beobachten, anstatt nur zu hören und zu sehen.
- Andere Völker haben oft andere Zeitgriffe. Das heißt nicht, daß diese schlechter sind - es sind eben anders.
- Entdecke, wie interessant und wertvoll es sein kann, eine andere Art des Lebens kennenzulernen.
- Mache dich mit den örtlichen Sitten und Gebräuchen vertraut. Du wirst sicher jemanden finden, der dir dabei hilft.
- Hab' nicht gleich auf alles eine Antwort parat. Sei mal bescheiden, der eine Antwort haben möchte.
- Du bist nur einer von tausenden von Touristen im Land. Beachte bitte besondere Privilegien.
- Wenn du einen Einseitig eingekauft hast, denke daran, daß dein Verhalten vielleicht nur deshalb möglich war, weil die Löhne in diesem Geschäft niedrig sind.
- Mache verständliche Versprechungen, wenn du nicht vorher und während der Reise auch zu halten.
- Meist dir nicht etwas sein, Erfolge zu verkaufen. Du hast so mehr vom Reisen.
- Wenn du es auf Reisen wie zu Hause haben willst, dann verschweige dein Geschäft mit der Reise - dich selber dabei.

* Nach: Christian Grottel/FAO

Voyages Sotour

La Bourse aux Voyages

15, Place du Théâtre
L-2010 Luxembourg
tél. 46 15 14